



# EM9580 C - EM9580 LaserLine *plus* LaserLine *plus*

- NEW** Touchscreen Version
- Smart Arm *plus*
- Laser Line
- LED Led Light
- WM** WEIGHT MANAGEMENT Integrated Software Suite
- iPos** LITE Intelligent Positioning
- AWD OPT
- Sonar Runout OPT
- Bestfit



WiNut Locking & Touchscreen Version





Interface à écran tactile  
Touchscreen-Bedienoberfläche



Détecteur intelligent et LaserBlade  
Intelligente Messwertaufnehmer und LaserBlade



Positionnement automatique et  
illuminateur à led  
Automatische Positionierung und  
LED-Beleuchtung



Application des contre-poids  
autocollants LASER  
Anbringung der  
Gegengewichte LASER  
Aufkleber



Détecteur sonar AWD  
AWD-Sonar-  
Messwertaufnehmer



Winut - blocage  
automatique sans fil  
Winut - automatisches  
Wireless-Einspannsystem



Bouton multifonction  
Multifunktionstaste



Poids Caché  
Verstecktes Gewicht



Weight Management  
Gewichtsmanagement



Optimisation balourd  
Unwuchtoptimierung



Programme Train de Pneus  
Programm Reifensatz



Diagnostic excentrique roue  
Radrundlaufdiagnose



Programme BestFit  
Programm BestFit



Lancement à vit. variable  
Durchgang mit variierbarer  
Geschw.



AWC calcul automatique  
de la largeur  
AWC Automatische  
Breitenberechnung



3 opérateurs  
3 Bediener



Volume réglable  
Regulierbares  
Volumen



Carter roue à encombrement  
réduit  
Platzsparende Radabdeckung



Étalonnage simplifié  
Vereinfachte Kalibrierung



Plans mobiles  
Bewegliche Ebenen



Ports USB et LAN  
USB- und LAN-Ports



## 1 TOUCHSCREEN INTERFACE



L'**interface graphique** et la technologie à écran tactile **simplifient** et rendent plus rapides les opérations et la sélection des programmes de travail.



Die **grafische Bedieneroberfläche** und die Touchscreen-Technologie **vereinfachen** und beschleunigen die Arbeiten und die Wahl der Arbeitsprogramme.

## 2 RELEVÉ DES DIMENSIONS DE LA ROUE AVEC SMART ARM PLUS - ERFASSUNG DER RADABMESSUNGEN MIT SMART ARM PLUS

**Nouveau calibre numérique** pour l'acquisition du diamètre et de la distance avec fonction **FSP (Fast Selection Program)** et **nouveau pointeur LaserBlade intégrés** : la fonction FSP active automatiquement les programmes d'équilibrage, évitant ainsi les sélections depuis le clavier tandis que le pointeur LaserBlade (à l'intérieur du bras de mesure) guide l'opérateur dans le choix des plans intérieurs de la jante en alliage sans erreurs et avec une visibilité extrême.

Rapide • Élimine les erreurs de mesure

- Guide l'opérateur • Visibilité extrême, rapidité et précision
- Fluidité maximale



**Neue digitale Messlehre** für Durchmesser- und Abstandmessung mit integrierter **FSP (Fast Selection Program) Funktion** und **neuem, integriertem LaserBlade Pointer**: die Funktion FSP aktiviert automatisch die Auswuchtprogramme und erfordert deshalb keine Wahl über die Tastatur mehr. Der LaserBlade Pointer (im Messarm) unterstützt den Bediener bei der Wahl der Innenflächen der Leichtmetallfelge - fehlerfrei und mit extrem gutem Sichtfeld.

Schnell • Ohne Messfehler • Unterstützt den Bediener • Optimale Sicht, Schnelligkeit und Präzision

- Maximale Gleitfähigkeit



## 3 POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE ET ILLUMINATEUR À LED - AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG UND LED-BELEUCHTUNG



À la fin du lancement la roue est freinée et placée automatiquement en position d'équilibrage (RPA).

Illuminateur à LED intégré qui éclaire la zone de travail pour faciliter les opérations de nettoyage de la jante et l'application des contre-poids.

Am Ende des Messlaufs wird das Rad gebremst und automatisch in die Auswuchtposition gebracht (RPA).

Die integrierte LED-Leuchte beleuchtet den Arbeitsbereich, um die Reinigungsarbeiten der Felge und das Anbringen der Gegengewichte zu erleichtern.

#### 4 APPLICATION DES CONTRE-POIDS AUTOCOLLANTS - ANBRINGEN DER KLEBE-GEGENGEWICHTE

Les contre-poids autocollants s'appliquent très rapidement grâce au pointeur laser en position 6 heures (laser line system) ou via le clip porte-masse.

*Die Klebegegichte können besonders schnell angeordnet werden, indem man den Laserpointer in der 6-Uhr-Position verwendet (Laser Line System) oder mit Hilfe des Gewichtclips.*



Logiciel : LPS - Laser Line System - Software: LPS - Laser Line System

#### 5 DÉTECTEUR AWD - AWD-DETEKTOR

Détecteur AWD (Auto Width Device) permet de mesurer automatiquement la largeur de la roue, sans entrer en contact avec le capteur sonar (en option).

*AWD-Detektor (Auto Width Device) für die kontaktlose automatische Messung der Radbreite mit dem Sonar-Sensor (Optional).*



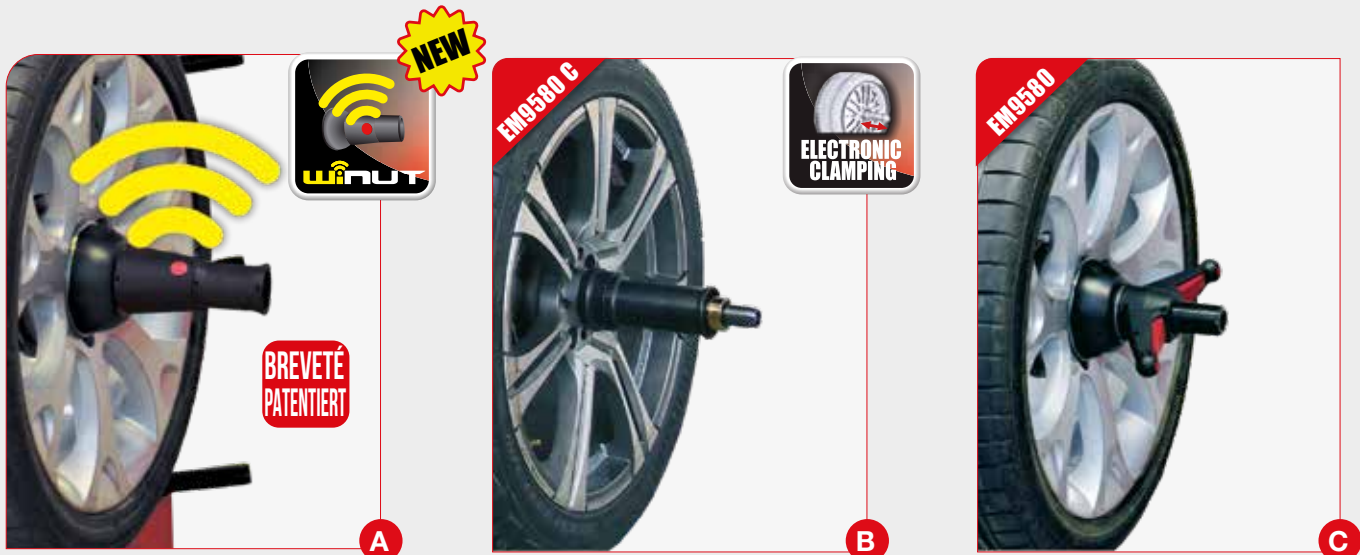
#### 6 BLOCAGES DE LA ROUE DISPONIBLES - VERFÜGBARE RADEINSPANNSYSTEME

**A** **Winut** - Il suffit d'exercer une simple pression sur la touche du manchon pour être plus rapides et travailler à son aise. Vous n'avez plus besoin d'utiliser le pied pour commander le système de blocage automatique.

**B** Nouveau système automatique électromécanique de blocage de la roue, qui réduit le temps de travail et augmente la précision du centrage (EM9580 C) ou blocage manuel de la roue par frette rapide (EM9580) **C**.

**A** **Winut** - Einfach ein Mal auf die Taste der Einspannmuffe drücken und schon können Sie schneller und bequemer arbeiten. Sie brauchen kein Pedal mehr zu drücken, um das automatische Einspannsystem zu steuern.

**B** Neues, automatisches, elektromechanisches Radeinspannsystem, das die Arbeitszeiten reduziert und die Präzision der Zentrierung erhöht (EM9580 C), oder manuelle Radeinspannung mit Schnellspannmutter (EM9580) **C**.



7



## WEIGHT MANAGEMENT

Ensemble de programmes spécifiques parmi lesquels le LESS WEIGHT permettant de **réduire les temps de travail (20 %)** et la quantité de **masses utilisées (30 %)** en augmentant les avantages économiques et la protection de l'environnement.

*Spezielle Programmreihe, darunter auch das LESS WEIGHT, welches die **Arbeitszeiten (20 %)** sowie die Menge **der verwendeten Gegengewichte (30 %)** reduziert und damit die wirtschaftlichen Aspekte steigert und zum Umweltschutz beiträgt.*



8



## OPT FLASH

**Moindre émission sonore** pendant la marche parce que le système permet d'optimiser l'émission sonore en variant la position du pneu sur la jante.

*Maximale Laufruhe, da diese anhand einer Positionsänderung des Reifens auf der Felge optimiert werden kann.*

9

## SONAR RUN-OUT & BEST FIT



Système de diagnostic de l'excentricité radiale de la roue à cause de vibrations ne pouvant pas être solutionnées par un simple équilibrage. La présence du capteur sonar run-out active automatiquement la nouvelle fonction logicielle **BESTFIT** qui indique à l'écran le point d'excentricité plus élevée de la roue et conseille comment la monter sur le moyeu du véhicule, avant le serrage des boulons, afin d'annuler les vibrations lors du montage sur le véhicule.



*Diagnosesystem der Radialexzentrität des Rads die Ursache für Vibrationen ist und nicht mit einem einfachen Auswuchtvorgang behoben werden kann. Das Vorhandensein des Sensors run-out aktiviert automatisch die neue Funktion der Software **BESTFIT**, die am Bildschirm den Punkt angibt, an dem die größte Rundlaufabweichung des Rads vorliegt und gibt vor dem Anzug der Bolzen die Empfehlung, wie es an der Nabe des Fahrzeugs montiert werden sollte, um die Vibrationsursache bereits in der Montagephase am Fahrzeug zu beheben.*



10



### INTELLIGENT POSITIONING LITE

Instrument spécial de diagnostic du train de roues du véhicule pour vérifier l'excentricité et les balourds. Une fois toutes les roues mémorisées, l'équilibreuse propose la manière de les positionner au mieux sur le véhicule en favorisant le confort et la sécurité de ce dernier. Diagnostic complet si équipée aussi de sonar runout.



*Spezielles Diagnoseinstrument für den Reifensatz des Fahrzeugs zur Kontrolle der Exzentrizität und Unwuchten. Wurden alle Räder gespeichert, schlägt die Auswuchtmaschine vor, wie sie am besten am Fahrzeug positioniert werden sollten, um den Komfort und die Sicherheit des Fahrzeugs zu begünstigen. Vollständige Diagnose bei vorhandenem Sonar Runout.*

### 11 PORTS USB ET LAN - *USB- UND LAN-PORTS*

Ports USB pour la connexion aux unités périphériques et la mise à jour simplifiée du logiciel.

PORT LAN pour la connexion au réseau d'entreprise.

*USB-Ports für den Anschluss an die Peripheriegeräte und die vereinfachte Software-Aktualisierung.*

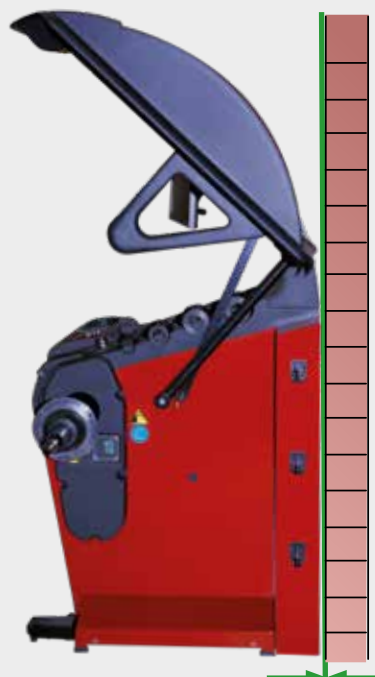
*LAN-PORT für den Anschluss an das betriebseigene Netz.*



### 12 FAÇADE INCLINÉE *SCHRÄGE FRONT*

Façade inclinée pour faciliter l'accès de l'opérateur à la zone interne de la jante.

*Schräge Front für den besseren Zugriff des Bedieners in den Innenbereich der Felge.*



### CARTER DE LA ROUE À ENCOMBREMENT REDUIT *PLATZSPARENDE RADABDECKUNG*

Carter roue à encombrement réduit (breveté) étudié pour permettre le positionnement mural de l'équilibreuse et en même temps pour traiter des roues jusqu'à un diamètre maximal de 44" (1,118 mm).

*Platzsparende Radabdeckung (patentiert) - entwickelt, um die Auswuchtmaschine an der Wand aufstellen und Räder mit einem Durchmesser bis maximal 44" (1.118 mm) aufnehmen zu können.*



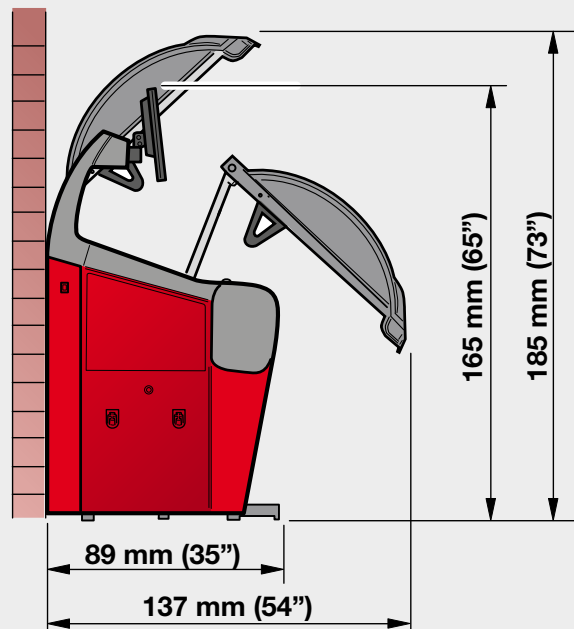
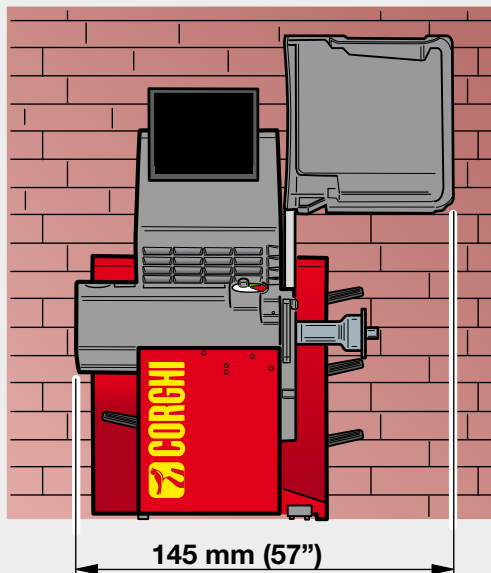
## DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	115÷230 V 1ph 50/60 Hz
Puissance totale absorbée	400 W
Vitesse d'équilibrage	75-85-98 trs/mn
Valeur maximale de balourd	999 g 35,3 oz
Résolution	1 g 0,0353 oz
Temps moyen de mesure	(roue de 14kg) 5,5 s
Diamètre arbre	40 mm 1,57"
Largeur jante programmable	1,5" ÷ 20"
Diamètre jante programmable	1" ÷ 35"
Diamètre jante mesurable	10" ÷ 28"
Largeur maximale roue (avec protection)	600 mm 23,6"
Diamètre maximum roue (avec protection)	1118 mm 44"
Distance maximale roue/machine	275 mm 10,82"
Fréquence de travail dispositif WINUT	2,4 GHz
Puissance maximale du signal à fréquence radio	100mW
Poids roue	85 Kg
Poids machine	140 kg
Dimensions maximales l x p x h	1453 x 894 x 1858 mm



## TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	115÷230 V 1 Ph 50/60 Hz
Insgesamt aufgenommene Leistung	400 W
Auswuchtdrehzahl	75-85-98 UpM
Max. Unwuchtwert	999 g 35,3 oz
Auflösung	1 g 0,0353 oz
Durchschnittliche Messzeit	(Rad mit 14 kg) 5,5 Sek.
Wellendurchmesser	40 mm 1,57"
Einstellbare Felgenbreite	1,5" ÷ 20"
Einstellbarer Felgendurchmesser	1" ÷ 35"
Messbarer Felgendurchmesser	10" ÷ 28"
Max. Radbreite (mit Schutz)	600 mm 23,6"
Maximaler Raddurchmesser (mit Schutz)	1118 mm 44"
Maximaler Abstand Rad/Maschine	275 mm 10,82"
Betriebsfrequenz - Vorrichtung WINUT	2.4 GHz
Max. Leistung des Signals mit Funkfrequenz	100mW
Radgewicht	85 Kg
Maschinengewicht	140 kg
Max. Abmessungen L x B x H	1453 x 894 x 1858 mm



## VERSIONS - VERSIONEN

### AUTOMATIC CLAMPING SYSTEM



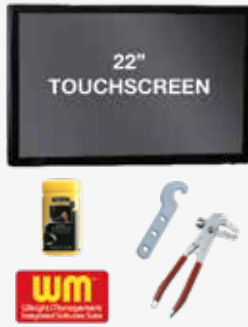
### WI-RUN CLAMPING SYSTEM



### MANUAL LOCKING SYSTEM



### DOTATION = AUSSTATTUNG



## ACCESSOIRES CONSEILLÉS - EMPFOHLENES ZUBEHÖR



- A** LÈVE-ROUES TT-Ø (RÉF. 8-21100230) et TT-R (RÉF. 8-21100248)  
Lève-roues « effet sans poids » TT-Ø (automatique) et TT-R (manuel) annulant l'effort de l'opérateur, accélérant les opérations quotidiennes et garantissant un centrage parfait  
*RADHEBER TT-Ø (ART.-NR. 8-21100230) und TT-R (ART.-NR. 8-21100248)*  
*Radheber „Ohne Gewicht“ TT-Ø (automatisch) und TT-R (manuell), die keinen Kraftaufwand seitens des Bedieners mehr erfordern, die alltäglichen Arbeitsschritte beschleunigen und eine perfekte Zentrierung gewährleisten.*
- B** 8-21100250  
SONAR RUN-OUT DETECTOR KIT (ROD KIT)
- C** 8-21120005  
Imprimante USB A4 en couleur à jet d'encre avec support : RÉF. 8-21100236/90
- D** Drucker USB A4 - Farbtintenstrahldrucker mit Halter: ART.-NR. 8-21100236/90
- E** 8-21100244  
HPC Jeu de 8 bagues bilatérales à faible conicité et haute précision  
*HPC Satz 8 zweiseitige Buchsen mit geringer Konizität und hoher Präzision*

- F** 8-21100253/16  
Colonne de support RAL 3002 pour 8 bagues bilatérales HPC  
*\*Pour équilibruses de couleur différente par rapport à la couleur standard Couleur RAL 3002, utiliser la référence 8-21100253/90*  
*Säulenständer RAL 3002 für 8 zweiseitige Buchsen HPC*  
*\*Für Auswuchtmaschinen mit einer anderen Farbe als die Standardfarbe RAL 3002 die Art.-Nr. 8-21100253/90 verwenden*
- G** 8-21100251  
Kit dispenser pour masses autocollantes  
*Kit Dispenser für Klebe-Gegengewichte*
- H** 8-21100252  
Bobine masses autocollantes. Bobine masses en fer (5 g x 1200 pcs)  
*Spule mit Klebe-Gegengewichten. Rolle mit Eisengewichten (5 g x 1200 Stck.)*
- I** 8-21100293/90  
Sonar largeur AWD  
*Sonar AWD Breite*

Les photographies, les caractéristiques et les données techniques ne sont pas contraignantes, elles pourront subir des modifications sans préavis.  
Fotografien, Eigenschaften und die technischen Daten sind unverbindlich und können Änderungen ohne entsprechende Vorankündigung unterliegen.  
Cod. DPCG001069C 11/2024

Pour aider la planète en optimisant la consommation de papier, nos catalogues peuvent être consultés sur le site [www.corghi.com](http://www.corghi.com). Une impression responsable aide à préserver l'environnement.  
Unser Katalog finden Sie unter [www.corghi.com](http://www.corghi.com), wenn wir möchten zum Schutz unserer Planeten durch Optimierung des Papierverbrauchs beitragen. Ein verantwortungsvolles Ausdrucken trägt dazu bei, die Umwelt zu schützen.



NEXION SPA - [www.corghi.com](http://www.corghi.com) - [info@corghi.com](mailto:info@corghi.com)

